

Art. 1198

**D Betriebsanleitung**  
Automatischer Wasserverteiler

---

**GB Operating Instructions**  
Automatic Water Distributor

---

**F Mode d'emploi**  
Sélecteur automatique

---

**NL Instructies voor gebruik**  
Automatische waterverdeler

---

**S Bruksanvisning**  
Automatisk Vattenfördelare

---

**I Istruzioni per l'uso**  
Distributore automatico d'acqua

---

**E Manual de instrucciones**  
Distribuidor automático

---

**P Instruções de utilização**  
Distribuidor automático de água

**D****Inhalts-  
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Betriebsanleitung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

**GB****Contents**

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

**F****Contenu**

Page 13 – 16

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

**NL****Inhouds-  
opgave**

Pagina 17 – 20

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

**S****Innehåll**

Sida 21 – 23

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktighetsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

**I****Indice**

Pagina 24 – 27

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

**E****Índice**

Página 28 – 31

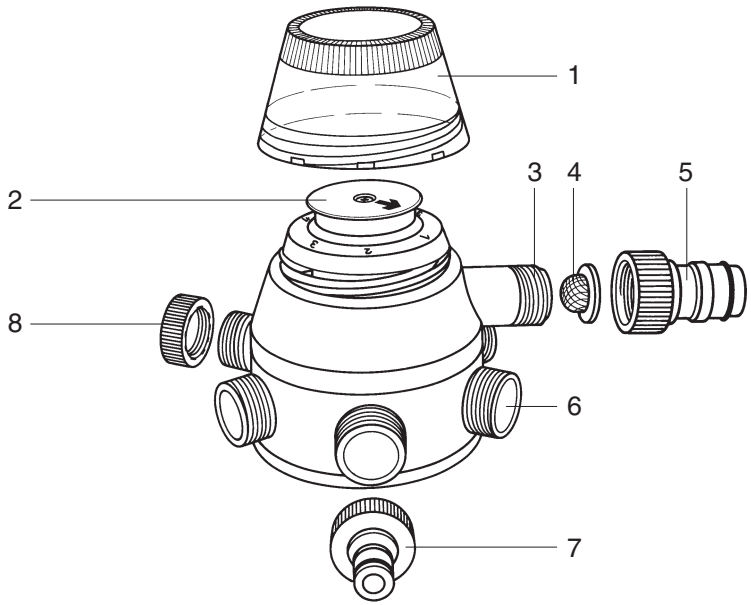
1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

**P****Índice**

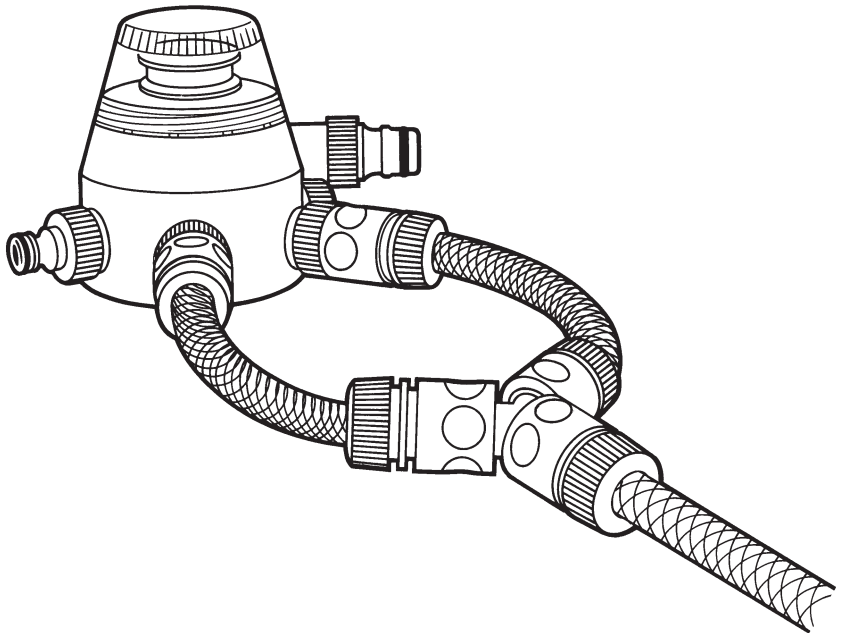
Página 32 – 35

1. Informações sobre o funcionamento
2. Campo de utilização
3. Descritivo
4. Funcionamento
5. Ligaçao
6. Funcionamento
7. Aplicaçao: Sensor de humidade
8. Conselhos de segurança
9. Manutençao

**A**




**B**



## 1. Informations sur le mode d'emploi

Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Lisez attentivement ce mode d'emploi et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra d'utiliser votre sélecteur auto-

matique longtemps et en toute sécurité.

 **Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'appareil est déconseillée aux**

**personnes de moins de 16 ans ou n'ayant pas lu le mode d'emploi.**


Conservez précieusement ce mode d'emploi.

## 2. Domaine d'utilisation

Le sélecteur automatique permet d'alimenter en eau, à partir d'un robinet, 1 à 6 réseaux d'arrosage indépendants.

Le sélecteur automatique a été spécialement conçu pour alimenter successivement, en cas de débit insuffisant, des réseaux d'arroseurs ou d'arrosage enterré, ou pour arroser successivement des zones de plantations ayant des besoins en eau différents.

Le sélecteur automatique est réservé à l'usage du particulier qui souhaite arroser son jardin privé. Le sélecteur automatique doit **nécessairement être installé à l'extérieur.**

 **Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ou servir au passage de matières et de substances alimentaires, chimiques, facilement inflammables ou explosives.**

Le mode d'emploi est défini et réalisé par le fabricant pour une utilisation conforme du sélecteur automatique. Il contient les indications de fonctionnement, d'entretien et de maintenance de votre appareil.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans cette notice est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du sélecteur automatique.

## 3. Descriptif (figure A)

- |   |  |                           |
|---|--|---------------------------|
| 1. Capot de protection                      | 4. Filtre                              | 7. Nez de robinet GARDENA |
| 2. Disque de sélection manuelle des sorties | 5. Nez de robinet maxi-raccord GARDENA | 8. Bouchons               |
| 3. Arrivée d'eau à filetage 20/27           | 6. Sorties d'eau à filetage 20/27      |                           |

## 4. Fonctionnement

Couplé à un programmeur-électrovanne 1060 GARDENA, réf. 1163, le sélecteur fonctionne totalement automatiquement. Ses 6 sorties s'ouvrent et se

referment l'une après l'autre, de la sortie 1 à la sortie 6, suivant les programmes d'arrosage que vous avez enregistrés sur votre programmeur.

Le sélecteur automatique peut aussi fonctionner manuellement, en ouvrant ou fermant le robinet, ou semi-automatiquement avec la minuterie GARDENA, réf. 1184.

## 5. Conseils avant la mise en service

Sont fournis avec le sélecteur automatique :

- 1 nez de robinet maxi-raccord GARDENA (5),  
4 nez de robinet GARDENA (7),  
et  
3 bouchons (8).

### 5.1. Raccordement au robinet ou au programmeur-électrovanne 1060 GARDENA

L'arrivée d'eau de votre sélecteur automatique (3) peut être équipée indifféremment du nez de robinet maxi-raccord (5) ou de l'un des 4 autres nez de robinet fournis (7).

Si vous souhaitez alimenter un système d'arrosage enterré Sprinkler GARDENA, choisissez le nez de robinet maxi-raccord (5) et reliez votre sélecteur automatique au robinet ou au programmeur

à l'aide d'un morceau de tuyau de Ø int. 19 mm équipé de maxi-raccords. Nous vous conseillons pour cela l'équipement de raccordement grand débit GARDENA, réf. 1505.

Si vous devez au contraire alimenter d'autres types de système d'arrosage (système d'irrigation Micro-Drip GARDENA, arroseurs, etc...), optez plutôt pour l'un des 4 autres nez de robinet et reliez votre sélecteur automatique au

robinet ou au programmateur à l'aide d'un morceau de tuyau de Ø int. 13 mm équipé de raccords rapides GARDENA.

Pour protéger votre appareil et lui assurer un bon fonctionnement,

nous vous demandons de placer le filtre (4) sur l'arrivée d'eau (3) avant de visser le nez de robinet que vous avez choisi. N'oubliez pas de retirer au préalable le joint plat (pièce noire) qui se trouve à l'intérieur du nez de robinet.

## 5.2. Raccordement aux réseaux d'arrosage

Tout comme pour l'arrivée d'eau, vous devez choisir et visser le bon nez de robinet ou adaptateur sur chacune des 6 sorties (6).

Pour raccorder votre sélecteur automatique à un réseau d'arrosage enterré Sprinkler GARDENA, vous devez utiliser un tuyau de Ø int. 19 mm et des raccords à grand passage d'eau. Nous vous conseillons une fois encore

l'équipement de raccordement grand débit GARDENA, réf. 1505.

Si vous utilisez le raccord Sprinklersystem réf. 2761, il faut rendre étanche le filetage à l'aide de ruban téflon (GARDENA Ruban Téflon réf. 7219).

Dans tous les autres cas, vous aurez recours aux nez de robinet fournis (7).

Les sorties non utilisées seront, quant à elles, simplement fermées à l'aide des bouchons (8).

Si d'autres raccords vous sont nécessaires pour votre installation, vous pourrez les trouver sans difficulté chez un des revendeurs GARDENA.

## 6. Mise en service

Retirez le capot de protection (1) en le tournant vers le gauche. Positionnez le disque de sélection manuelle des sorties (2) sur la sortie 1 en le soulevant légèrement et en le tournant vers la droite jusqu'à ce que la flèche soit alignée en face de la sortie 1. Revissez enfin le capot de protection sur le dessus du sélecteur automatique.

Programmez alors votre programmateur-électrovanne 1060 GARDENA.

**Attention :** la démarche à suivre est différente selon que vous possédez le programmateur-électrovanne avec la fonction spéciale "7-spec" ou le modèle ne possédant pas cette fonction.


**Lors de la programmation du programmateur-électrovanne 1060 ne possédant pas la fonction spéciale,** respectez bien la correspondance numéro de programme / numéro de sortie :

programme d'arrosage n° 1 pour la sortie n° 1, programme d'arrosage n° 2 pour la sortie n° 2, etc...

Vous devez programmer impérativement les 6 programmes d'arrosage disponibles sur votre programmateur-électrovanne. Dans le cas contraire, vous dérèglerez les correspondances numéro de programme / numéro de sortie, risquant par la même d'occasionner des dégâts. **Dans le même esprit, vérifiez également que vos 6 programmes d'arrosage soient bien prévus pour les mêmes jours.**

Si vous n'utilisez pas les 6 sorties, vous devez malgré tout prévoir un programme d'arrosage pour les sorties que vous avez condamnées. Il vous suffit dans ce cas de prévoir une durée d'arrosage d'une minute.

Cette procédure a encore une fois pour but de garantir la bonne correspondance entre numéro de programme et numéro de sortie.

 **Pour le bon fonctionnement de l'appareil, il est indispensable qu'entre la fin d'un programme et le début du programme suivant vous laissiez une pause d'au-moins 10 minutes. Attention toutefois ! La durée de cette pause devra impérativement être portée à 30 minutes lorsqu'elle fait suite à un programme d'arrosage sur une sortie condamnée (c'est-à-dire fermée à l'aide d'un bouchon (9)).**

**Exemple :**

Programme/ Sortie	Heure de déclenchement de l'arrosage	Durée de l'arrosage	Jours d'arrosage							2nd	3rd
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su		
Programme	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Sorties con-	21:15	0:01	X		X			X			
6 } damnées	21:46	0:01	X		X			X			

**Si vous disposez du programmeur-électrovanne 1060 avec le programme spécial 11 ou fonction spéciale "7-spec",** validez cette fonction et rentrez les données de votre premier programme. Tous les programmes suivants (Programme 2 à 6) se trouvent alors automatiquement préprogrammés. Grâce à cette préprogrammation, chaque sortie du sélecteur automatique se retrouve programmée sans que vous ayez à définir vous-même un à un les 6 programmes. Cette préprogrammation fixe automatiquement la durée d'arrosage à 1 minute.

Vous pouvez modifier cette préprogrammation et rentrer vos propres données.

**⚠ Si le sélecteur automatique est placé en contrebas des systèmes d'arrosage qu'il alimente, la différence de niveau entre le sélecteur et ces systèmes d'arrosage ne doit pas dépasser 1,5 m.**

Si vous souhaitez qu'un même réseau d'arrosage (un même arroseur ou un même système) fonctionne deux fois dans la journée, connectez ce réseau sur deux sorties différentes (figure B),

et programmez votre programmeur en fonction des durées d'arrosage souhaitées.

La pression d'eau minimum pour une commande sûre est égale à 1 bar. Si trop de consommateurs ont été raccordés sur une ligne, la pression d'écoulement peut descendre en dessous de 1 bar et s'avérer insuffisante pour une commande correcte.

Du fait de la conception de cet appareil, lorsqu'une sortie s'ouvre pour alimenter un réseau d'arrosage, un léger filet d'eau s'écoule aussi dans les autres sorties.

## 7. Utilisation du sélecteur avec la sonde d'humidité

L'utilisation du sélecteur avec la sonde d'humidité GARDENA, réf. 1187, est uniquement possible si le sélecteur est relié au programmeur-électrovanne 1060 possédant la fonction spéciale "7-spec". Lorsque la sonde d'humidité annonce un taux d'humidité du sol suffisant, le programme en cours est interrompu et la durée d'arrosage des programmes suivants est alors réduite à la durée d'arrosage minimale de 30 secondes ("1 Min" s'affiche).


Grâce à cette procédure, le sélecteur automatique se positionne sur les sorties suivantes et chaque programme reste bien en phase avec la sortie correspondante.

Si vous utilisez le sélecteur avec le programmeur-électrovanne 1060 ne possédant pas la "fonction spéciale", aucun programme ne se déclenche tant que la sonde d'humidité annonce un taux d'humidité suffisant. Les correspondances programmes / sorties sont alors dérégées, risquant


par là même d'occasionner des dégâts importants.

**⚠ Des dégâts importants peuvent en effet être occasionnés si un programme ne se trouve plus en phase avec la sortie initialement prévue, puisqu'il peut se retrouver en face de n'importe quelle sortie et déclencher ainsi un arrosage totalement inapproprié.**


## 8. Conseils de sécurité


 Vérifiez que les programmes d'arrosage que vous avez enregistrés sur votre programmateur-électrovanne correspondent bien aux sorties choisies sur votre sélecteur automatique, et que les jours d'arrosage sont bien identiques pour les 6 programmes.

 Lorsque le robinet est fermé, le programmateur-électrovanne 1060 déclenche bien aux heures programmées l'ouverture de la vanne qui se trouve à l'intérieur mais aucun arrosage n'a lieu. Le sélecteur automatique ne peut donc jamais se positionner sur les sorties suivantes, dérégulant ainsi la bonne correspondance entre les programmes et les sorties.

 Ne tournez pas le disque de sélection manuelle des sorties (réservé à une utilisation manuelle) si votre sélecteur automatique fonctionne avec un programmateur-électrovanne 1060. Vous risqueriez de dérégler la correspondance entre les numéros de programmes d'arrosage et les numéros de sorties du sélecteur automatique. Tout déclenchement d'arrosage manuel, hors programme, par pression sur la touche ON/ OFF de votre programmateur-électrovanne,


entraîne un décalage d'un cran dans la correspondance entre numéros de programme d'arrosage et numéros de sortie du sélecteur automatique. Veuillez donc à bien repositionner le disque de sélection manuelle des sorties après tout déclenchement manuel d'arrosage.


 Pour le bon fonctionnement de l'appareil avec le programmateur-électrovanne 1060 sans la fonction spéciale, il est indispensable qu'entre la fin d'un programme et le début du programme suivant vous laissiez une pause d'au-moins 10 minutes. Attention toutefois ! La durée de cette pause devra impérativement être portée à 30 minutes lorsqu'elle fait suite à un programme d'arrosage sur une sortie condamnée (c'est-à-dire fermée à l'aide d'un bouchon (9)).

 Lors de l'utilisation du sélecteur avec le programmateur-électrovanne 1060 sans la fonction spéciale, si vous mettez les programmes en sommeil (utilisation de la fonction "mauvais temps"), il se peut que la correspondance programme/sortie choisie soit dérégulée lors de la remise en route. Evitez donc de mettre les programmes en sommeil ou,

tout du moins, veillez à bien repositionner le disque de sélection manuelle des sorties lors de la remise en route. Si le sélecteur est relié au programmateur-électrovanne 1060 possédant la fonction spéciale "7-spec", la mise en sommeil des programmes se fait sans aucun problème (il n'y a aucun risque de décalage des programmes). Veuillez suivre les directives du mode d'emploi de votre programmateur.

 N'utilisez une sonde d'humidité avec le sélecteur automatique que si ce dernier est relié au programmateur-électrovanne 1060 possédant la fonction spéciale "7-spec". En effet, en utilisant la sonde avec un sélecteur automatique relié à un programmateur-électrovanne 1060 sans la fonction spéciale, les programmes d'arrosage pourraient ne plus correspondre aux sorties initialement choisies, risquant par là même d'occasionner des dégâts fâcheux.

 Ne tournez jamais le disque de sélection manuelle des sorties lorsque de l'eau circule dans le sélecteur automatique.

 Les sorties ne s'ouvrent que l'une après l'autre.

## 9. Entretien et rangement

Le sélecteur automatique ne nécessite pas d'entretien spécifique. Nettoyez seulement son filtre (4) à intervalles réguliers, et, avant l'hiver, rangez-le, rincé et séché, dans un endroit sec à l'abri du gel.

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été

effectuée par le Service Après-Vente GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Pour tous renseignements, écrivez au Service Consommateurs de GARDENA France.

**D**

## Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Dichtteller ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

**GB**

## Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The seal is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

**F**

## Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le disque d'étanchéité est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

**NL**

## Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

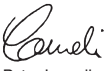
De aan slijtage onderhevige afdichtschotel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.



<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler  Description of the unit: Automatic Water Distributor  Désignation du matériel : Sélecteur automatique  Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdeler  Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare  Beskrivelse af enhederne: Automatisk Vandfordeler  Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua</p>																																												
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b></p> <p>The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Descripción de la mercancía: Distribuidor automático  Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água  Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakeluohjain</p>																																												
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Opis urządzenia: Automatemyczny dzielnik wody  A készülék megnevezése: Automatikus Vízelosztó  Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody  Označenie zariadenia: Automatický rozdeľovač vody  Όνομασία της συσκευής: Αυτόματος διανομέας νερού 6 καναλιών</p>																																												
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode  Descrierea articolelor: Distributor automat central pentru udat  Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител  Seadmete nimetus: Automaatne veejagaja  Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas</p>																																												
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>lekártu apzíméjums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>																																												
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Typ:</td> <td>Varen.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Č.výr.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr.:</td> </tr> <tr> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. No.:</td> <td>Τίπ:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Típur:</td> <td>Nr art.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№ :</td> </tr> <tr> <td>Tüübid:</td> <td>Toote nr:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Típi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td></td> <td>1198</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ:	Art.nr.:	Typ:	Varen.:	Modello:	Art.:	Tipo:	Art. N°:	Tipo:	Art. N°:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Typ:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:	Typ:	Č.výr.:	Typ:	Č.výr.:	Τύπος:	Κωδ. No.:	Τίπ:	Št. art.:	Típur:	Nr art.:	Типове:	Арт.-№ :	Tüübid:	Toote nr:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Típi:	Art.-Nr.:		1198
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:																																										
Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:																																										
Typ:	Art.nr.:	Typ:	Varen.:																																										
Modello:	Art.:	Tipo:	Art. N°:																																										
Tipo:	Art. N°:	Tyypit:	Art.-n:o.:																																										
Typ:	Nr art.:	Típusok:	Cikkszám:																																										
Typ:	Č.výr.:	Typ:	Č.výr.:																																										
Τύπος:	Κωδ. No.:	Τίπ:	Št. art.:																																										
Típur:	Nr art.:	Типове:	Арт.-№ :																																										
Tüübid:	Toote nr:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																										
Típi:	Art.-Nr.:		1198																																										
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:  EU directives: Směrnice EU:  Directives européennes: Smernice EU:  EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:  EU direktiv: Smernice EU:  EU Retningslinier: Directive UE:  Direttive UE: EC-директиви:  Normativa UE: ELI direktiivid:  Directrizes da UE: ES direktivos:  EY-direktiivit: ES-direktivas:  Dyrektywy UE: 98/37/EC  2006/42/EC</p>																																												
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1  EN ISO 12100-2</p>																																												
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>																																													
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allerkirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähittäessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>																																													
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyłączenie to traci swoją ważność.</p>																																													

<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Година на поставяне на CE-маркировка: Anul de marcare CE: Anno di rilascio della certificazione CE: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Colocación del distintivo CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Ano de marcação pela CE: Metai, kuriais paženklinta CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-ženklis: Rok nadania znaku CE: 1994</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potvrzuje, že níže označené zařízení po vyhotovení námi uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení námi uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p><b>GR Πιστοποίησητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοιντικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Ulm, den 15.05.2000 Der Bevollmächtigte Ulm, 15.05.2000 Authorised representative Fait à Ulm, le 15.05.2000 Représentant légal Ulm, 15-05-2000 Gemachtigde Ulm, 2000.15.05. Behörig Firmatecknare Ulm, 15.05.2000 Teknisk direktor Ulm, 15.05.2000 Rappresentante autorizzato Ulm, 15.05.2000 Reprezentante autorizado Ulm, 15.05.2000 Representante autorizado Ulm, 15.05.2000 Valtutettu edustaja Ulm, 15.05.2000. Upravniýno do reprezentacii Ulm, 15.05.2000 Meghatalmazott V Ulmu, dne 15.05.2000 Zplnomocnenec Ulm, 15.05.2000 Spilnomocnenec Ulm, 15.05.2000 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 15.05.2000 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 15.05.2000 Conducerea tehnică Улм, 15.05.2000 Упълномощен Ulm, 15.05.2000 Volitaut esindaja Ulm, 2000.05.15 Įgaliotasis atstovas Ulm, 15.05.2000 Pilnvarotā persona</p>
<p><b>SLD Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	
<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма GARDENA Manufacturing GmbH, Хнас-Лоренсер-Щрасе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>
<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELI harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>	
<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	
<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414AOO) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Ilfestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) 09 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodskič 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBERICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1198-20.960.14/0509  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com